

Broj: 01-01.3-1482-24/18 S.L.

Datum: 04.07.2018. godine

Na osnovu člana 70. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj 39/14 u daljem tekstu Zakona), te člana 15. Pravilnika o javnim nabavkama JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i preporuke Komisije za javne nabavke konstatirane u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda broj: 01-01.3-1482-23/18 S.L. od 03.07.2018. godine direktor Javnog preduzeća "Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine" društvo sa ograničenom odgovornošću Mostar donosi sljedeću:

ODLUKU
o izboru najpovoljnijeg ponuđača
u postupku dodjele ugovora iz Aneksa II. Dio B Zakona

I

Ugovor za nabavku usluga: „Usluge prevođenja“ u vrijednosti od 55.590,00 KM bez uračunatog PDV-a, odnosno **65.040,30 KM** sa uračunatim PDV-om dodjeljuje se ponuđaču: "KONGRESNI SERVISNI CENTAR" d.o.o. Sarajevo sa registriranim sjedištem u ulici Skenderpašina broj 1, 71000 Sarajevo, IDB: 4201771440002, koji je dostavio prihvatljivu ponudu sa najnižom cijenom;

II

Ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo se odbija u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ponuđač ne ispunjava uvjete kvalificiranosti tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona (tačka 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda);

Ponuda UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE se odbija kao neprihvatljiva u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ne ispunjava kvalifikacioni uvjet prava obavljanja profesionalne djelatnosti iz člana 46. Zakona, kao ni uvjet za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c) Zakona, jer UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne može učestvovati u postupku javne nabavke kao ponuđač pošto nije registrirano kao poslovni subjekt po važećem zakonu o registraciji poslovnih subjekata u RS ("Službeni glasnik RS" broj 37/13 i 15/16);

III

Ugovor se zaključuje za sukcesivno vršenje usluga do utroška ugovorenih sredstava, za period koji ne može biti duži od četiri godine.

IV

U skladu sa članom 70. stav (6) Zakona JP „Autoceste FBiH“ d.o.o. Mostar će ovu Odluku objaviti na svojoj internet stranici: www.jpautoceste.ba i to istovremeno s upućivanjem Odluke ponuđačima koji su učestvovali u postupku nabavke. Ugovorni organ će objaviti dobrovoljno ex-ante obavještenje o transparentnosti na Portalu javnih nabavki.



AD

O b r a z l o ž e n j e

Ugovorni organ je pokrenuo postupak dodjele ugovora na čiju dodjelu se primjenjuje poseban režim u skladu sa članom 8. Zakona o javnim nabavkama („Sl.glasnik BiH" broj: 39/14"), te je u skladu sa Pravilnikom o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH" broj: 66/16) uputio pisani poziv za dostavu ponuda za nabavku usluga: „Usluge prevođenja" na tri adrese dana 27.04.2018. godine:

- Agencija "Libar" Ljubuški,
- "Prevedi24.ba" Sarajevo i
- Prevodilačka agencija "Barbados" Sarajevo

Ugovorni organ je istovremeno objavio Poziv za dostavu ponuda na svojoj web stranici. Na osnovu Poziva svoje ponude su, do roka traženog u Pozivu za dostavljanje ponuda, dostavila četiri ponuđača:

- Udruženje sudskih tumača Republike Srpske Banja Luka;
- Edukacioni centar Barbados doo Sarajevo;
- Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo i
- LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški

Nakon pregleda dostavljene početne ponude, Komisija za javnu nabavku je konstatirala da ponuda ponuđača Edukacioni centar Barbados doo Sarajevo ne ispunjava kvalifikacione kriterije tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona, te ovaj ponuđač nije pozvan na pregovore.

Komisija za javne nabavke je ocijenila da ponude ponuđača: Udruženje sudskih tumača Republike Srpske Banja Luka, Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo i LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški ispunjavaju kvalifikacione kriterije, te je u skladu sa članom 9. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona i tačkom 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda pozvala ponuđače na pregovore. Pregovori su obavljani u jednom krugu dana 31.05.2018. godine. Nakon provedenih pregovora, kvalificirani ponuđači su pozvani da dostave konačne ponude.

Nakon provedenih pregovora, na opasku jednog od ponuđača, a koja se odnosi na pravo učešća u postupcima javnih nabavki UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE, iako ponuđač nije bio upoznat o ponuđačima pozvanim na pregovore, Ugovorni organ je zatražio mišljenje Agencije za javne nabavke o učešću ovog ponuđača u postupku nabavke.

- Prema mišljenju Agencije za javne nabavke broj: 03-02-1-2458-2/18 od 28.06.2018. godine (dostavljenim u prilogu ovog Zapisnika): *"udruženja građana i fondacije po svom karakteru, ne mogu na tržištu nuditi robe, usluge i radove niti zaključivati ugovore sa finansijskim interesom, dakle ne mogu učestvovati u postupcima javne nabavke kao ponuđači"*,

te je u skladu s navedenim ponuda ovog ponuđača odbijena kao neprihvatljiva.

Kriterij za dodjelu ugovora je „najniža cijena".

Komisija je prema članu 65. ZJN pristupila pregledu i ocjeni ponude, što je evidentirano u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda, koji je sastavni dio ove Odluke.

Shodno prijedlogu i preporuci Komisije za javne nabavke Ugovor za nabavku usluga „Usluge prevođenja" u vrijednosti od od 55.590,00 KM bez uračunatog PDV-a odnosno **65.040,30 KM** sa uračunatim PDV-om dodjeljuje se ponuđaču: "KONGRESNI SERVISNI CENTAR" d.o.o. Sarajevo sa registriranim sjedištem u ulici Skenderpašina broj 1, 71000 Sarajevo, IDB: 4201771440002, koji je dostavio prihvatljivu ponudu sa najnižom cijenom;



AD

Ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo se odbija u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ponuđač ne ispunjava uvjete kvalificiranosti tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona (tačka 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda);

Ponuda UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE se odbija kao neprihvatljiva u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ne ispunjava kvalifikacioni uvjet prava obavljanja profesionalne djelatnosti iz člana 46. Zakona, kao ni uvjet za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c) Zakona, jer UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne može učestvovati u postupku javne nabavke kao ponuđač pošto nije registrirano kao poslovni subjekt po važećem zakonu o registraciji poslovnih subjekata u RS ("Službeni glasnik RS" broj 37/13 i 15/16).

Ugovor se zaključuje za sukcesivno vršenje usluga do utroška ugovorenih sredstava, za period koji ne može biti duži od četiri godine.

Ugovorni organ će objaviti dobrovoljno ex-ante obavještenje o transparentnosti na Portalu javnih nabavki.

Shodno navedenom ugovorni organ je prihvatio prijedlog Komisije i donio Odluku kao u dispozitivu.

Pouka o pravnom lijeku:

Protiv ove Odluke može se uputiti žalba u roku od deset (10) dana od dana objave dobrovoljnog ex-ante obavještenja o transparentnosti.

Žalba se izjavljuje ugovornom organu u pisanoj formi direktno, elektronskim putem ili preporučenom poštanskom pošiljkom. Žalba se podnosi u dovoljnom broju primjeraka, a koji ne može biti manji od tri.

Prilog:

- Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda

izvršni direktor

Sektor za opće, kadrovske i pravne poslove:

Za

alkadro



Adnan Terzić, dipl.ing.

Dostaviti:

- ponuđačima koji su predali ponude
- web stranica preduzeća
- a/a



CS

Broj: 01-01.3-1482-23/18 S.L.

Datum: 03.07.2018. godine

U skladu sa članom 65. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ br. 39/14), članom 8. Pravilnika o uspostavljanju i radu komisije za javne nabavke („Službeni glasnik BiH“ br. 103/14), članom 9. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ br. 66/16) i članom 14. Pravilnika o javnim nabavkama JP „Autoceste FBiH“ d.o.o Mostar, Komisija dostavlja:

ZAPISNIK O PREGLEDU I OCJENI PONUDA

- a) **Naziv i sjedište ugovornog organa:** JP „Autoceste FBiH“ d.o.o. Mostar;
- b) **Predmet nabavke:** Pružanje usluga: „Usluge prevođenja“ prema potrebama ugovornog organa, do utroška ugovorenih sredstava, na period koji ne može biti duži od četiri godine, CPV KOD 79530000-8 – Usluge prevođenja;
- c) **Evidencijski broj nabavke:** 01-01.3-1482/18 S.L. od 20.04.2018. godine;
- d) **Vrsta postupka javne nabavke:** Postupak nabavke na koju se primjenjuje poseban režim shodno članu 8. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj: 39/14) i Pravilniku o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ br. 66/16);
- e) **Podaci o objavi:** Poziv objavljen na web stranici Ugovornog organa i poslat na tri adrese dana 27.04.2018. godine;
- f) **Kriterij za dodjelu ugovora:** „najniža cijena“;
- g) **Procijenjena vrijednost nabavke:** 60.000,00 KM bez uračunatog PDV-a;
- h) **Datum početka pregleda i ocjene inicijalnih ponuda:**
Komisija je počela da pregleda Inicijalne ponude 22.05.2018. godine;
- i) **Naziv i sjedište svih ponuđača, prema redoslijedu zaprimanja inicijalnih i/ili konačnih ponuda:**
 - Početna ponuda dostavljena od ponuđača Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka, zaprimljena dana 07.05.2018. godine u 08:50h;
 - Konačna ponuda dostavljena od ponuđača Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka, zaprimljena dana 06.06.2018. godine u 08:30h;
 - Početna ponuda dostavljena od ponuđača Edukacioni centar Barbados doo Sarajevo, zaprimljena dana 15.05.2018. godine u 09:00h;
 - Početna ponuda dostavljena od ponuđača Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo, zaprimljena dana 15.05.2018. godine u 09:00h;
 - Konačna ponuda dostavljena od ponuđača Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo, zaprimljena dana 06.06.2018. godine u 09:20h;
 - Početna ponuda dostavljena od ponuđača LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, zaprimljena dana 15.05.2018. godine u 13:50h;
 - Konačna ponuda dostavljena od ponuđača LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, zaprimljena dana 07.06.2018. godine u 08:10h;

j) Podatci o pojašnjenju dokumenata u skladu sa članom 68. stav (3) Zakona:

Nije traženo pojašnjenje ponuda.

k) Analitički prikaz traženih i dostavljenih dokumenata na osnovu koji se utvrđuje postoje li razlozi isključenja ponuđača (obavezni razlozi i ako je primjenjivo ostali razlozi isključenja):

Nakon pregleda dostavljenih početnih ponuda, Komisija za javnu nabavku je konstatirala da:

- Ponuda ponuđača Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka, ispunjava kvalifikacione kriterije, sadrži svu traženu dokumentaciju, sem parafirane Specifikacije usluga- Aneks 10 Poziva za dostavljanje ponuda, te je u skladu sa članom 9. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama i tačkom 9.2 Poziva, pozvala ponuđača na pregovore;

- Ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo, djelomično ispunjava kvalifikacione kriterije tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona:

Naime, ponuđač je dostavio Spisak izvršenih ugovora – Aneks 7 navodeći za zahtjevano iskustvo: 1. Usluge prevođenja usmenog i pismenog za naručitelja JP "Elektroprivreda BiH" u vrijednosti od 110.000,00 KM u periodu od 29.06.2015. do 05.03.2018. godine; 2. Usluge prevođenja i lektorisanja za naručitelja: „Euroasfalt“ Rajlovac u vrijednosti od 11.825,25 KM u periodu od 22.02.2016. – 14.05.2018. (strana 13. ponude), te za navedene ugovore dostavio ovjerene kopije Potvrda (str. 29. i 30. ponude). Iz Spiska izvršenih ugovora i dostavljenih potvrda vidljivo je da ponuđač nije dokazao uspješno iskustvo zahtjevano tačkom 7.2.2 a) Poziva za dostavljanje ponuda: „uspješno iskustvo u realizaciji najmanje dva ugovora, čiji je karakter i obim isti ili sličan uslugama, koje su predmet nabavke u minimalnom iznosu od po 20.000,00 KM u prethodne tri godine;“, jer je dostavio potvrdu za jedan ugovor veći od 20.000,00 KM, dok je druga Potvrda za ugovor koji je manji od 20.000,00 KM;

Ponuđač je dostavio popunjenu pisanu Izjavu iz člana 52 Zakona o javnim nabavkama – Aneks 8, a da ista ne sadrži potpis i pečat nadležnog organa.

Takođe, ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo je potpisana faksimilom, što je u suprotnosti s Napomenom iz Obrasca za dostavljanje ponuda – Aneks 2:

Napomena:

Obrazac ponude ponuđač mora popuniti u cjelosti, potpisati (ovlaštena osoba za predstavljanje ponuđača iz važećeg Izvoda iz sudskog registra ili Rješenja o registraciji, vodeći računa o ograničenjima ili ovlaštena osoba po ovjerenoj punomoći, gdje se punomoć prilaže uz ponudu) i ovjeriti pečatom, čime potvrđuje da su tačni podaci koji su u obrascu ponude navedeni, u suprotnom smatra se da ponuda sadrži bitne nedostatke, obzirom da ugovorni organ ne može utvrditi vjerodostojnost iste.

*Stavljanje faksimila potpisnika, ne smatra se potpisivanjem. **Faksimil nije validan dokaz** da je odgovorno lice Ponuđača slobodnom voljom preispitalo, prihvatilo i preuzelo niz prava i obaveza u pravom prometu i sve to potvrdilo svojeručnim potpisom, u situaciji gdje je pisana forma propisana Zakonom o javnim nabavkama.*

Na osnovu gore navedenog, ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo ne ispunjava uvjete kvalificiranosti tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona (tačka 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda), te ponuđač nije pozvan na pregovore.

- Ponuda ponuđača Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo, ispunjava kvalifikacione kriterije, sadrži svu traženu dokumentaciju, te je u skladu sa članom 9. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama i tačkom 9.2 Poziva, pozvala ponuđača na pregovore;

- Ponuda ponuđača LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, ispunjava kvalifikacione kriterije, sadrži svu traženu dokumentaciju, te je u skladu sa članom 9. Pravilnika o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II. Dio B Zakona o javnim nabavkama i tačkom 9.2 Poziva, pozvala ponuđača na pregovore;



AD

l) Podaci o pregovaranju:

Pregovori su vršeni u jednom krugu, obavljani 31.05.2018. godine. Izvještaji o izvršenim pregovorima su dostavljeni ponuđačima, sa kojima su vršeni pregovori, odnosno na raspolaganju su ponuđaču kojeg se tiču i predstavnicima ugovornog organa;

Na pregovorima je dogovoreno da se dostavi konačna ponuda na preuzetim Obrascima za konačnu ponudu (Obrazac za dostavljanje konačne ponude - Aneks 2.1 i Obrazac za cijenu konačne ponude - Aneks 3.1), te da Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka, dostavi u sklopu konačne ponude i parafiranu Specifikaciju usluge; da ponuđač Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo dostavi u sklopu konačne ponude i dopunjeni Spisak ključnog osoblja – Aneks 9 dopunjen s prevodiocima za turski i kineski jezik; te da ponuđač LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški dostavi u sklopu konačne ponude i Potvrdu o uspješno izvršenom ugovoru Ministarstva sigurnosti BiH u originalu ili ovjerenoj kopiji, a za koju je Ponuđač u sklopu početne ponude dostavio Izjavu i dokaz o zatraženoj Potvrdi o uspješno izvršenom ugovoru, a koju je ponuđač naknadno dobio.

Konstatirano je da su sva pitanja vezana za ugovor za nabavku usluga: „Usluge prevođenja” razriješena, te nema potrebe za dodatnim pregovorima. Pojašnjeno je da se pregovori vrše samo sa kvalificiranim ponuđačima, te da je kriterij za izbor najpovoljnije ponude: „najniža cijena”;

m) Analiza inicijalnih i/ili konačnih ponuda vezano uz ispunjenje zahtjeva u pogledu opisa predmeta nabavke i tehničkih specifikacija:

Ponude zadovoljavaju zahtjev u pogledu opisa predmeta nabavke i tehničkih specifikacija;

n) Analiza konačnih ponuda prema kriteriju za izbor ponude:

Kriterij za dodjelu ugovora je „najniža cijena”.

Nakon provedenih pregovora na opasku jednog od ponuđača, a koja se odnosi na pravo učešća u postupcima javnih nabavki UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE, iako ponuđač nije bio upoznat o ponuđačima pozvanim na pregovore, Ugovorni organ je zatražio mišljenje Agencije za javne nabavke o učešću ovog ponuđača u postupku nabavke. (Upit je prilog ovog Zapisnika).

- Prema mišljenju Agencije za javne nabavke broj: 03-02-1-2458-2/18 od 28.06.2018. godine (dostavljenim u prilogu ovog Zapisnika): *„udruženja građana i fondacije po svom karakteru, ne mogu na tržištu nuditi robe, usluge i radove niti zaključivati ugovore sa finansijskim interesom, dakle ne mogu učestvovati u postupcima javne nabavke kao ponuđači”.*
- U skladu sa Zakonom o registraciji poslovnih subjekata RS (”Službeni glasnik RS” broj 67/13 i 15/16), te provjerom Registra pravnih lica, privrednih društava i ostalih UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE sa JIB brojem: 4401019420000 nije registrirano kao pravno lice, privredno društvo i slično.

Ponuda ”UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE”, Banja Luka, ne ispunjava kvalifikacione kriterije za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c). Zakona:

”UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE” Banja Luka je registrirano kao udruženje građana pod registarskim brojem Rg-54/99 od 21.4.1999. godine kod Osnovnog suda u Banjoj Luci, Rješenjem broj F-1-193/07 od 28.09.2007. godine odobreno je usklađivanje akata sa odredbama novog zakona o udruženjima i fondacijama RS, kao i promjena lica ovlaštenog za zastupanje i predstavljanje; Rješenjem broj F-1-193/07 od 31.08.2016. godine odobren je upis promjena izmjene i dopune Statuta; Rješenjem broj F-1-193/07 od 12.09.2017. godine odobren je upis promjena, promjena adrese UDRUŽENJA SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE.

Dakle, UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne ispunjava kvalifikacioni uvjet za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c) Zakona, kao i pravo obavljanja profesionalne djelatnosti iz člana 46. Zakona, jer UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne može učestvovati u postupku javne nabavke kao ponuđač pošto nije registrirano kao poslovni subjekt po važećem zakonu o registraciji



ASD

poslovnih subjekata u RS ("Službeni glasnik RS" broj 37/13 i 15/16), te se ponuda odbija kao neprihvatljiva;

- Ponuđač Kongresni servisni centar d.o.o. Sarajevo je ponudio cijenu u iznosu od: 55.590,00 KM bez uračunatog PDV-a, odnosno 65.040,30 KM sa uračunatim PDV-om do utroška ugovorenih sredstava, za period koji ne može biti duži od četiri godine;
- Ponuđač LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški je ponudio cijenu u iznosu od: 59.270,00 KM bez uračunatog PDV-a, odnosno 69.345,90 KM sa uračunatim PDV-om do utroška ugovorenih sredstava, za period koji ne može biti duži od četiri godine;

o) Podatci o ispravkama računskih grešaka u inicijalnim i/ili konačnim ponudama:

U ponudama nisu uočene računске greške.

p) Naziv i sjedište ponuđača čije inicijalne i/ili konačne ponude se odbijaju na osnovu rezultata pregleda i ocjene ponuda te obrazloženje razloga za njihovo odbijanje:

- Ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo se odbija kao neprihvatljiva u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ponuđač ne ispunjava uvjete kvalificiranosti tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona (tačka 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda);
- Ponuda UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE se odbija kao neprihvatljiva u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ne ispunjava kvalifikacioni uvjet prava obavljanja profesionalne djelatnosti iz člana 46. Zakona, kao ni uvjet za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c) Zakona, jer UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne može učestvovati u postupku javne nabavke kao ponuđač pošto nije registrirano kao poslovni subjekt po važećem zakonu o registraciji poslovnih subjekata u RS ("Službeni glasnik RS" broj 37/13 i 15/16).

q) Razlozi za odbijanje inicijalne i/ili konačne ponude zbog neprirodno niske cijene:

Nije primjenjivo.

r) Podatci o ispravkama računskih grešaka u inicijalnim i/ili konačnim ponudama:

U ponudama nisu uočene računске greške.

s) Rangiranje prihvatljivih konačnih ponuda prema kriteriju za izbor ponude:

NAZIV KOMPANIJE	CIJENA IZ OBRASCA ZA KONAČNU PONUDU (bez uklj. PDV-a) (KM)	KORIGIRANE VRIJEDNOSTI		IZNOS CIJENE IZ KONAČNE PONUDE (bez PDV-a/sa PDV-om)(KM)
		MATEMATIČKE GREŠKE	POPUSTI	
1. KONGRESNI SERVISNI CENTAR d.o.o. Sarajevo	55.590,00	-	-	55.590,00
				65.040,30
2. LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški	59.270,00	-	-	59.270,00
				69.345,90

t) Naziv ponuđača s kojim ugovorni organ namjerava zaključiti ugovor o javnoj nabavci i razlozi za njegov izbor: Ugovorni organ namjerava zaključiti ugovor sa ponuđačem "KONGRESNI SERVISNI CENTAR" d.o.o. Sarajevo sa registriranim sjedištem u ulici Skenderpašina broj 1, 71000 Sarajevo, IDB: 4201771440002. Ponuđač je dostavio prihvatljivu ponudu sa najnižom cijenom;

u) Podaci o dijelu ugovora koji se daje u podugovor i podatke o podizvođaču: Ponuđač nije izrazio namjeru podugovaranja dijela usluga;

v) Podaci o provjeri najpovoljnijeg ponuđača sa kojim ugovorni organ namjerava zaključiti ugovor o javnoj nabavci:



Dokaze za kvalifikaciju ponuđača, ponuđač je dostavio u sklopu inicijalne i konačne ponude, te ih nije potrebno ponovno dostavljati;

w) Prijedlog odgovornoj osobi ugovornog organa za donošenje odluke o izboru ili odluke o poništenju, s obrazloženjem:

Komisija jednoglasno daje preporuku direktoru Javnog preduzeća "Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine" društvo sa ograničenom odgovornošću Mostar da donese Odluku:

Ugovor za nabavku usluga: „Usluge prevođenja“ u vrijednosti od 55.590,00 KM bez uračunatog PDV-a odnosno **65.040,30 KM** sa uračunatim PDV-om dodjeljuje se ponuđaču: "KONGRESNI SERVISNI CENTAR" d.o.o. Sarajevo sa registriranim sjedištem u ulici Skenderpašina broj 1, 71000 Sarajevo, IDB: 4201771440002, koji je dostavio prihvatljivu ponudu sa najnižom cijenom;

Ponuda ponuđača Edukativni centar BARBADOS d.o.o. Sarajevo se odbija u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ponuđač ne ispunjava uvjete kvalificiranosti tehničke i profesionalne sposobnosti iz člana 50. Zakona (tačka 8.15. Poziva za dostavljanje ponuda);

Ponuda UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE se odbija kao neprihvatljiva u skladu s članom 68. stav (1) Zakona, jer ne ispunjava kvalifikacioni uvjet prava obavljanja profesionalne djelatnosti iz člana 46. Zakona, kao ni uvjet za zaključivanje ugovora o javnoj nabavci iz člana 2. stav (1) tačka c) Zakona, jer UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA REPUBLIKE SRPSKE ne može učestvovati u postupku javne nabavke kao ponuđač pošto nije registrirano kao poslovni subjekt po važećem zakonu o registraciji poslovnih subjekata u RS ("Službeni glasnik RS" broj 37/13 i 15/16).

x) Datum završetka postupka pregleda i ocjene inicijalnih i/ili konačnih ponuda:

Komisija je završila pregled i ocjenu inicijalnih ponuda dana 22.05.2018. godine.

Komisija je završila pregled i ocjenu konačnih ponuda dana 03.07.2018. godine.

y) Ime i prezime te potpis ovlaštenih predstavnika ugovornog organa koji su izvršili pregled i ocjenu inicijalnih i/ili konačnih ponuda:

Članovi komisije:

Senada Lizde, predsjednik komisije *Senada Lizde*

Pero Vukoja, član komisije *Pero Vukoja*

Renato Prce, član komisije *Renato Prce*

Za sekretara Komisije imenovana je Ružica Sabljčić;

z) Popis priloga uz zapisnik (zahtjevi za pojašnjenjem i/ili upotpunjavanjem dokumenata i ponuda, zahtjevi za dostavom originala ili ovjerenih kopija traženih dokumenata, zahtjevi za prihvatanjem ispravke računске greške, zahtjevi za objašnjenjem neprirodno niske cijene, dostavljeni dokumenti, pojašnjenja, objašnjenja, prihvatanje ispravke, mišljenje stručne službe ugovornog organa ili stručne osobe, i sl.):

- Upit Agenciji za javne nabavke
- Mišljenje Agencije za javne nabavke
- Izvod iz Registra pravnih lica, privrednih društava i ostalih RS



Broj: 01-01.3-1482-21/18 MA

Datum: 12.06.2018.godine

Agencija za javne nabavke Bosne i Hercegovine
Maršala Tita 9a/I
71 000 Sarajevo**PREDMET:** Upit o primjeni Zakona o javnim nabavkama

Poštovani,

Obraćamo vam se u cilju pribavljanja mišljenja o pravilnoj primjeni Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj 39/14), a u skladu sa članom 92. stav (3) tačka d) Zakona o javnim nabavkama (u daljem tekstu: Zakon). Pitanje se odnosi na pojam ponuđača, odnosno konkretno da li udruženja građana imaju status ponuđača, u smislu člana 2. stav (1) tačka c) Zakona.

Naime, ugovorni organ JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar je dana 20.04.2018. godine pokrenuo postupak javne nabavke „Usluge prevođenja“, a u skladu sa Pravilnikom o postupku dodjele ugovora o uslugama iz Aneksa II dio B Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj: 66/16).

U postupku su zaprimljene četiri početne ponude, među kojima je i početna ponuda jednog udruženja građana. Tri ponuđača čije ponude su ispunile kvalifikacione uslove postavljene od strane ugovornog organa pozvani su na pregovore.

S obzirom da je udruženje građana dostavilo sve potrebne dokumente kojima se dokazuje kvalifikovanost ponuđača, takođe su pozvani na pregovore. Konkretno, u pogledu dokazivanja sposobnosti obavljanja profesionalne djelatnosti udruženje građana dostavilo je Rješenje o odobravanju upisa u jedinstveni registar udruženja građana, Rješenje o odobravanju upisa usklađivanja akata sa odredbama novog Zakona o udruženjima i fondacijama RS kao i promjena lica ovlaštenih za zastupanje i predstavljanje, Rješenje o odobravanju upisa promjena u jedinstvenom registru udruženja građana, Statut udruženja građana, Potvrda suda da je u sudski registar upisana promjena statuta (promjena statuta se odnosi na promjenu ciljeva i djelatnosti udruženja), Rješenje o odobravanju upisa promjena u jedinstvenom registru udruženja građana, Potvrda o registraciji izdata od Poreske uprave - nije zahtijevano Pozivom za dostavu ponuda, Uvjerenje o upisu u Jedinstveni registar obveznika indirektnih poreza - nije zahtijevano Pozivom, Obavještenje o upisu poslovnog subjekta po djelatnosti – nije zahtijevano Pozivom. Udruženje građana je takođe dostavilo sve dokaze o ispunjavanju uslova lične sposobnosti iz člana 45. Zakona.



Identifikacijski broj 4227691540005 PDV broj 227691540005

Glavni račun: Union banka Sarajevo 1020010000034039

Transakcijski račun: Raiffeisen bank dd Sarajevo, glavna filijala Mostar 1610200062470038

Federalna taksa za korištenje autoceste: 1610200062470232 i 3386902296565422

Naknada za korištenje cestovnog zemljišta: 1610200062470135 i 3386902296565429

Napominjemo da je u svojoj početnoj ponudi udruženje građana dostavilo Presudu Suda Bosne i Hercegovine, broj: U-280/08 od 14.06.2010. godine, čiju kopiju dostavljamo u prilogu ovog akta, a koju Komisija za nabavke nije uzimala u obzir kao presudnu za status ponuđača nego se, kako smo naveli, rukovodila ispunjenjem kvalifikacionih uslova koje je ugovorni organ postavio u Pozivu za dostavu ponuda. Navedenom presudom odbijena je tužba protiv Rješenja Ureda za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine, gdje se u obrazloženju navodi „Dakle, ponuđač u postupku javne nabavke može biti svako fizičko ili pravno lice, pa time i građansko pravno lice koje je upisano u registar udruženja građana kod nadležne institucije BiH“.

Prilikom održavanja pregovora, koji su vođeni sa svakim ponuđačem posebno, jedan od ponuđača je samoinicijativno i bez saznanja o tome ko su ostali učesnici u postupku, iznio primjedbu o nemogućnosti učešća udruženja građana u postupcima javne nabavke, te pri tome komisiji predočio niz dokumenta koji govore tome u prilog. Kopije relevantnih dokumenta koje je navedeni ponuđač dostavio, i to: Rješenja Ureda za razmatranje žalbi BiH, br: JN2-01-07-1-374-7/16 od 09.08.2017. godine i br. JN2-01-07.1-388-8/17 od 19.07.2017. godine, dostavljamo u prilogu ovog akta.

Imajući u vidu navedene dokumente predočene na pregovorima (Rješenja URŽ-a) u kojima je jasno vidljivo postupanje Ureda za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine po navedenom pitanju, ali i naprijed navedenu presudu Suda Bosne i Hercegovine koja je dostavljena u ponudi udruženja građana, kao i dokumente dostavljene od strane udruženja građana kojima su ispunjeni svi kvalifikacione uslovi koje je postavio ugovorni organ, komisija je u dilemi kako dalje postupiti, odnosno da li udruženje građana ima status ponuđača u smislu člana 2. stav (1) tačka c) Zakona tj. da li može učestvovati u postupcima javnih nabavki ili ne.

Napominjemo da su u međuvremenu zaprimljene i konačne ponude u predmetnom postupku, između ostalih i ponuda udruženja građana.

S poštovanjem,

Prilog: - kao u tekstu.


Direktor

Adnan Terzić, dipl.ing.



Bosna i Hercegovina
SUD BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO
Brog: U- 280/08
Sarajevo, 14.06.2010. godine

U IME BOSNE I HERCEGOVINE I

Sud Bosne i Hercegovine u vijeću za upravne sporove sastavljenom od sudija Ekireta Krstakovića, kao predsjednika vijeća, Jadrinke Brenjo i Branimira Orašanića, kao članova vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Natalije Pestović, u upravnom sporu tužitelj R. d.o.o. ul. ... protiv rješenja broj: U-20/08 od 31.01.2008. godine, tuženog Ureda... u upravnoj stvari javnih nabavki, na nepravnoj spudnici održanoj dana 14.06.2010. godine, donio je sljedeću:

RESUDU

Tužba se odbija.

Obrazloženje

Rješanjem tuženog Ureda... broj: U-20/08 od 31.01.2008. godine, odbijena je kao neosnovana žalba tužitelja izjavljena protiv Obačještenja o izboru najpovoljnijeg ponudjaca broj: 11-36-362-16/07 od 13.12.2007. godine ugovornog organa - Opštine... - načelnik opštine, u postupku javne nabavke izrade strategije razvoja Opštine... od 2007. do 2017. godine.

Protiv ovog rješenja tužitelj je blagovremeno podnio tužbu za pokretanje upravnog spora. Tužbom osporava postupak izbora ekonomski najpovoljnijeg ponudjaca - B. iz razloga što smatra da izabrani ponudjač ne ispunjava uslove iz tenderske dokumentacije, jer nije dostavio rješenje o npisu tražene djelatnosti u sudski registar, te stoga nema dokaz svoje sposobnosti za učešće u javnoj nabavci. Navedena agencija je npisana u jedinstveni registar udruženja građana sa svojstvom građansko pravno lice, a što je i ugovorni organ naveo u podacima koje je dostavio Uredu...

Smatra da je ugovorni organ suprotno tenderskoj dokumentaciji izabrao navedenu agenciju kao najpovoljnijeg ponudjača. Nadalje, tužitelj u tužbi ističe da je navedena agencija nevladina i neprofitna organizacija i da kao takva ne ispunjava uslove za učešće u javnoj nabavci. Konačno je predložio da se osporeno rješenje poništi i da mu se kao u česniku u javnoj nabavi na ime oštećenja za troškove pripreme ponude dosudi iznos od 10 % od ponudjene cijene u iznosu od 4.500,00 KM uz obračun zatezanih kamata, te da mu se dosude troškovi ovog postupka.

Tuženi je u odgovoru na tužbu predložio da se tužba odbije, kao neosnovana.

Sud je ispitao pravilnost i zakonitost osporenog rješenja u granicama odredbe člana 35. Zakona o upravnim sporovima BiH („Službeni glasnik BiH“, broj: 19/02 i 83/08), pa je odlučio kao u dispozitivu presude iz sljedećih razloga:

Osporenim rješenjem tuženog Ureda... od 31.01.2008. godine, odbijena je kao neosnovana žalba tužitelja izjavljena protiv Obavještenja o izboru najpovoljnijeg ponudjača broj:11-36-362-16/07 od 13.12.2007.godine ugovornog organa – Opštine...- načelnik opštine, u postupku javne nabavke izrade strategije razvoja Opštine... od 2007. do 2017.godine. Tuženi je ovako odlučio iz razloga što je u žalbenom postupku utvrdio da ugovorni organ Opština...-načelnik opštine, nije počinila pogreške proceduralne prirode, koje bi vodile poništenju provedene procedure izbora najpovoljnijeg ponudjača. Ovo iz razloga što je uvidom u priloženu dokumentaciju od strane ponudjača B., utvrdio da izabrani ponudjač ispunjava zakonske uslove za učešće u predmetnoj javnoj nabavci, a na okolnosti sposobnosti obavljanja profesionalne djelatnosti. Naime, tuženi je izvršio uvid u Statut udruženja B. iz ..., pa je utvrdio da su, između ostalog, navedene i priredne djelatnosti neposredno povezane sa ostvarivanjem osnovnih statutarne ciljeva i djelatnosti u smislu odredbi člana 4. Zakona o udruženjima i fondacijama RS („Službeni glasnik RS“, broj 52/01 i 42/05). Nadalje, tuženi je prihvatio obrazloženje ugovornog organa da izabrani ponudjač ima status pravnog lica i da je upisan u jedinstveni registar udruženja građana u svojstvu građansko pravnog lica. Ovakav zaključak tuženog predstavlja i ovaj sud kao pravilan i na zakonu zasnovan.



Naime, iz podataka u spisu i obrazloženja osporenog rješenja proizlazi da je tuženi odbio žalbu tužitelja uloženu na Obavještenje o izboru najpovoljnijeg ponudjača u postupku javne nabavke izrade strategije ugovorni organ u Tenderskoj dokumentaciji i u javnom obavještenju o nabavkama utvrdio predmet javne nabavke, kao i uslove koje ponudjači moraju da ispinjavaju i vrstu i broj dokumenata koji su potrebni za njihovo dokazivanje. Kao dokaz podobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti ponudjača u tački 6.3. Tenderske dokumentacije, navedena obaveza dostavljanja izvoda iz sudskog registra (u skladu sa evidencijom koju vode nadležni sudovi), tj. ovjerenu kopiju o upisu tražene djelatnosti u sudski registar sa svim prilogima; identifikacioni broj i odgovorno lice. Nadalje iz podataka u spisu proizlazi da je izabrani ponudjač B. iz ..., upisana u jedinstveni registar Udruženja građana kod Osnovnog suda u ... pod brojem ... od ... godine, te da je kod istog suda izvršila promjene u jedinstvenom registru pod brojem ... od ... godine, u skladu sa tada važećim Zakonom o udruženjima i fondacijama RS („Službeni glasnik RS“, broj 52/01 i 42/05). Odredbom člana 4. pomenutog zakona propisano je da udruženja ili fondacije mogu obavljati djelatnost (privredne djelatnosti) kojom stiču dobit, a koje su neposredno povezane sa ostvarivanjem njihovih osnovnih statutaraih ciljeva i aktivnosti (srodne privredne djelatosti), bez obaveze formiranja posebnog pravnog lica (stav 4. citirane odredbe Zakona o udruženjima i fondacijama RS). Uvidom u Statut B. tuženi je utvrdio da su, između ostalog, navedene i privredne djelatnosti neposredno vezane sa ostvarivanje osnovnih statutaraih ciljeva i djelatnosti, ponudjača kao građansko pravnog lica. Osim toga, iz podataka u spisu proizlazi da je izabrani ponudjač B. dostavio i Uvjerenje o registraciji obaveznika poreza na dodanu vrijednost Uprave za indirektno oporezivanje broj: ... od ... godine, kao i potordu o poreskoj registraciji u svojstvu poreskog obveznika pri Poreskoj upravi RS, broj: ... od ... godine. Stoga je neosnovan prigovor tužitelja da izabrani ponudjač B. iz ... nema rješenje o upisu.

Zakonom o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 49/04 do 105/06) propisana su prava, dužnosti i odgovornosti učesnika u postupku nabavke i postupak kontrole javnih nabavki, u cilju efikasnijeg korištenja javnih sredstava, s obzirom na svrhu i predmet javne nabavke. Učesnicima u javnim nabavkama smatraju se ugovorni organ, s jedne strane i dobavljači roba i usluga, s druge strane. Pod pojmom dobavljača u smislu odredbi Zakona o javnim nabavkama BiH, podrazumijeva se svaki

privedni subjekt, koji može biti fizičko ili pravno lice ili grupa takvih lica koja na tržištu nudi robe, usluge ili radove (član 2. tačka 15. citiranog zakona). Dakle, ponudjač u postupku javne nabavke može biti svako fizičko ili pravno lice, pa time i građansko pravno lice koje je upisano u registar udruženja građana kod nadležne institucije u BiH.

Iz navedenog slijedi da su prigovori tužitelja da izabrani ponudjač ne ispunjava uslove propisane u tenderskoj dokumentaciji neosnovani, a navodima tužitelja u tužbi nije dovedeno u sumnju utvrđeno činjenično stanje u postupku koji je prethodio donošenju osporenog rješenja.

Tužitelj tužbom potražuje naknadu pretrpljene štete, a članom 13. propisano je da se u upravnom sporu može tražiti i povrat oduzetih stvari, kao i naknada štete koja je tužitelju nanesena izvršenjem konačnog upravnog akta koji se pobija. Stoga je ovo sudsko vijeće zaključilo da tužbu tužitelja treba ispitati i provjeriti navode tužbe o pretrpljenoj šteti iz kojih razloga je sud ovlašten da riješi spor na bazi činjenica utvrđenih u upravnom postupku koji je prethodio donošenju konačnog upravnog akta. Ispitujući pravilnost i zakonitost pobijanog akta, sud treba utvrditi da li je tuženi organ u svemu pravilno i potpuno utvrdio činjenično stanje, pravilno primijenio pravila postupka i da li je iz utvrđenog činjeničnog stanja donio pravilan zaključak.

Spor o naknadi štete je akcesorne prirode i vodi se uvijek uz spor o zakonitosti upravnog akta, čijim izvršenjem je tužitelju pričinjena šteta. Uslovi da sud rješava zahtjev za naknadu štete u upravnom sporu su da je tužitelj pokrenuo upravni spor protiv upravnog akta, čijim izvršenjem mu je počinjena šteta i da je u žalbenom postupku isticao svoj zahtjev za naknadom štete i da je tužbeni zahtjev određeno postavio. Iz spisa predmeta je vidljivo da tužitelj u žalbenom postupku nije tražio naknadu štete, niti je ovu činjenicu tuženi organ uopće utvrđivao. Sud napominje da se rješavanjem u upravnom sporu od strane suda mogu cijeniti samo činjenice koje su bile predmet razmatranja u upravnom postupku, jer sud u pravilu svoju odluku donosi na temelju činjenica utvrđenih u upravnom postupku. Ako neka činjenica nije bila predmet odlučivanja u upravnom postupku, ona nema karakter odlučne ili relevantne činjenice u upravnom sporu, niti je sud ovlašten da ovakve činjenice utvrđuje u upravnom sporu. Iz tužbe i tužbenih navoda se uopće ne može zaključiti o kakvoj se šteti radi, o njenoj visini, niti

podaci postupka... po takvom zahtjevu iz kojih razloga... treba odbiti.

Pogrešan je... organ bio obavezan da tužitelju... odredbom člana 52. stav 4. tačka 2. Zakona o upravnim sporovima BiH propisano da je Ured... ovlašten... dodijeli naknadu štete... Da bi tuženi organ bio... u žalbenom postupku morao isticati... jasno određen i činjenično potkrijepljen. U... slučaja nema mjesta dodjeli naknade... dokazom dokazao nastupanje štetnih...

Kako je... doneseno na osnovu pravilno i potpuno utvrdjenog... primjene materijalnog prava, pri čemu... postupka koji je prethodio donošenju osporenog konačnog... rješenje pravilno i zakonito, zbog čega je... odbiti.

Imajući u vidu da je sud odbio tužbu tužitelja, ne postoji ni zakonska obaveza... spora, koje je tužitelj tužbom potraživao.

Zbog... razloga ovaj sud je primjenom člana 37. stav 2. Zakona o upravnim sporovima BiH, odlučio kao u dispozitivu presude.

ZAPISNIČAR
Natalija Pešavčić

PREDSJEDNIK VIJEĆA
SUDIJA
Fikret Kršlaković

BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA
SARAJEVO

PROJEKTO: 18.08.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikacioni oznak	Redni broj	Broj priloga
04	16-9	26	



BOSNA I HERCEGOVINA
 URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
 КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
 PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-374-7/16
 Sarajevo, 09.08.2017.godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, rješavajući po žalbi ponuđača Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, zastupan po punomoćniku Predragu Barošu advokatu iz Banja Luke, od 19.06.2017.godine izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 04/3-16-9-26/17 od 14.06.2017.godine ugovornog organa Ministarstvo finansija i trezora BiH, u postupku javne nabavke usluga prevođenja pisanih dokumenata – međunarodni finansijski sporazumi sa službenih jezika u BiH na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri jezika u BiH – postupak dodjele ugovora prema Aneksu II dio B ZJN, na osnovu člana 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) i člana 228. Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH", br. 29/02, 12/04, 88/07, 93/09 i 41/13), na sjednici Vijeća, održanoj 09.08.2017.godine, donio je

RJEŠENJE

Žalba se odbija.

Obrazloženje

Ugovorni organ, Ministarstvo finansija i trezora BiH, pokrenuo je postupak javne nabavke usluga prevođenja pisanih dokumenata – međunarodni finansijski sporazumi sa službenih jezika u BiH na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri jezika u BiH – postupak dodjele ugovora prema Aneksu II dio B ZJN.

Ugovorni organ je donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 04/3-16-9-26/17 od 14.06.2017.godine, na koju je žalitelj izjavio žalbu od 19.06.2017.godine.

U svojoj žalbi žalitelj navodi sljedeće:

- Da Ured za razmatranje žalbi, a zatim i ugovorni organ u pobijanoj Odluci izvodi zaključke o „neprofitnom karakteru“ podnosioca žalbe bez pozivanja na odredbe

MAE

materijalnog prava ili odredbe unutrašnjih akata podnosioca žalbe, s obzirom da takvi zaključci nemaju pravnog utemeljenja. Naprotiv, odredbe Zakona o udruženjima i fondacijama Republike Srpske („Službeni glasnik RS” br. 52/01 i 42/05) („Zakon o udruženjima”), na osnovu kojeg je i registrovan podnosilac žalbe, govore u prilog suprotnom stavu. Naime, odredba člana 2. stav 1. Zakona o udruženjima propisuje da je udruženje u smislu ovog zakona, svaki oblik dobrovoljnog povezivanja više fizičkih ili pravnih lica radkunaopređenja ili ostvarivanja nekog zajedničkog ili opšteg interesa ili cilja, u skladu sa Ustavom i zakonom, a čija osnovna svrha nije sticanje dobiti, dok odredba člana 4. stav 1. propisuje da udruženja ili fondacije mogu obavljati djelatnost kojom se stiče dobit (privrednu djelatnost) jedino ako sticanje dobiti nije osnovni statutarni cilj udruženja ili fondacije. Prema odredbi člana 4. stav 4. istog zakona - udruženja ili fondacije mogu obavljati privredne djelatnosti koje su neposredno povezane sa ostvarivanjem njihovih osnovnih statutarnih ciljeva i aktivnosti (srodne privredne djelatnosti) bez obaveze formiranja posebnog pravnog lica. Odredbom člana 9. stav 3. zakonodavac propisuje da nakon osnivanja, udruženje može steći svojstvo pravnog lica upisom u registar (načelo dobrovoljnog upisa).

- Dalje navodi da imajući u vidu gore navedene odredbe Zakona o udruženjima, jasno je da podnosilac žalbe može učestvovati u pravnom prometu, obavljati privrednu djelatnost, a pogotovo onu koja je neposredno povezana sa ostvarivanjem osnovnih statutarnih ciljeva i aktivnosti (srodne privredne djelatnosti). Pružanje usluga prevođenja je u neposrednoj vezi sa ciljevima i aktivnostima podnosioca žalbe (Udruženja sudskih tumača Republike Srpske) što je vldljivo i iz ranijeg Statuta od 15. septembra 2007. godine, ali i važećeg Statuta od 04. avgusta 2016. godine („Statut”).

- Nakon toga navodi da odredba člana 7. Statuta podnosioca žalbe propisuje da udruženja kao organizacioni oblik rada učestvuju u organizovanju prevodilačkih usluga od strane članova [...], dok odredba člana 8. kao ciljeve i zadatke udruženja, između ostalog propisuje i pismeno i usmeno prevođenje od strane sudskih tumača, formiranje stručne službe za organizovanje usluga prevođenja od strane članova radi unapređenja osnovnih ciljeva. Prema odredbi člana 12. Statuta, podnosilac pruža usluge pismenog prevođenja, usluge usmenog prevođenja, kao i druge intelektualne usluge. Odredba člana 24. Statuta propisuje da udruženje ima svojstvo pravnog lica u pravnim i drugim obavezama koja proističu iz zakona i akata udruženja.

- Žaljitelj smatra da se iz prednjeg neposredno vidi da udruženje može obavljati privrednu djelatnost i na taj način ostvariti prihode koji će dalje biti raspodjeljeni u skladu sa zakonom. Zakonodavac je upravo na ovaj način i formulisao odredbe kako bi udruženja mogla ostvariti prihode i obezbjediti funkcionisanje. Ograničenje u smislu ostvarivanja prihoda i obavljanja bilo kakve djelatnosti, obesmisllila bi i samu registraciju i osnivanje udruženja, ali i pribavljanje poreskog i PDV broja. Npr. ukoliko udruženje ne može samostalno obavljati privredne djelatnosti u skladu sa zakonom, kako bi isto moglo biti obveznik PDV-a, kada je PDV porez koji se obračunava samo na onaj dio prometa dobara i usluga koje poreski obvezik izvrši uz naknadu?! Zakon o porezu na dodatnu vrijednost („Službeni glasnik BiH” br. 9/05; 35/05; 100/08) u odredbi člana 3, propisuje da se PDV, u skladu s odredbama ovog zakona, plaća na: promet dobara i usluga koje

poreski obveznik, u okviru obavljanja svojih djelatnosti, izvrši na teritoriji Bosne i Hercegovine uz naknadu.

- u prilog navedenom žalitelj je dostavio dokumentaciju nadležnih institucija koje su se izjasnile o predhodnim navodima iz žalbe, odnosno da udruženje građana može učestvovati u postupku javne nabavke, te je tako dostavio slijedeće:

- Mišljenje Ministarstva pravde BiH br. 09-02-4-4249 od 22. maja 2017. godine,
- Mišljenje Ministarstva finansija Republike Srpske br. 06.05/020-1040/17 od 24. aprila 2017. godine,
- Mišljenje Poreske uprave Repbulike Srpske 06/1.01/0401-052.4-6056/2017 od 10. aprila 2017. godine,
- Mišljenje Agencije za javne nabavke BiH br. 03-02-1-5536-7/16 od 29. decembra 2016. godine.

- žalitelj navodi da *iz svih relevantnih propisa proizlazi da podnosilac žalbe može obavljati privrednu djelatnost u skladu sa zakonom, da može uredno platiti poreske obaveze iz direktnih i indirektnih poreza, i da u tom smislu ni Zakon o javnim nabavkama ne propisuje bilo kakvo ograničenje. Odredbom stava 1. tačka c, člana 2. istog zakona propisano je da je privredni subjekat pravno ili fizičko lice, ili grupa takvih lica, koji na tržištu nude robe, usluge i/ili radove, a registrovani su za obavljanje predmetne djelatnosti, te mogu učestvovati u postupku javne nabavke, i ista nije u nesaglasnosti sa učešćem podnosioca žalbe u postupku javne nabavke, kako to gore izričito stoji u navedenim odredbama člana 9. Zakona o udruženjima i odredbe člana 24. Statuta od 04. avgusta 2016. godine.*

- Žalitelj u žalbi ističe i odredbu člana 3. stav 1. Zakona o javnim nabavkama koja propisuje da je ugovorni organ dužan da postupa transparentno, da se u postupku javne nabavke prema kandidatima/ponuđačima ponaša jednako i nediskriminirajuće, na način da osigura pravičnu i aktivnu konkurenciju, s ciljem najefikasnijeg korišćenja javnih sredstava u vezi s predmetom nabavke i njegovom svrhom. Stav 2. istog člana propisuje da se opšti principi obavezno primjenjuju i poštuju i u postupku pravne zaštite.

- Žalitelj u vezi navedenog postavlja pitanje - da li se u skladu sa principom jednakosti i nediskriminacije postupa ukoliko se jedan ponuđač eliminiše iz postupka bez obrazloženja i suprotno izričitim odredbama Zakona o udruženjima i Zakona o javnim nabavkama? Da li postoji pravična i aktivna konkurencija? Ili, da li se javna sredstva najefikasnije koriste, ako se prednost ne daje tržišno najpovoljnijoj ponudi?

-U prilog svom mišljenu žalitelj navodi dijelove Presuda Suda BiH br. SI 3 U 011607 12 U od 23. aprila 2014. Godine, te navodi stavove Suda pravde EU vezane za presudu C-305/08, kao i presudu C-568/13, te Presudu Suda Bosne i Hercegovine br. U-280/08 od 14.06.2010.godine.

- Žalitelj navodi da je trenutno u toku više postupaka javne nabavke u kojim je Ured za razmatranje žalbi BiH donijeo istu odluku, ali sa uglavnom različitim obrazloženjem, odnosno razlozima eliminisanja Udruženja sudskih tumača RS, te navodi

da način na koji je Kancelarija za razmatranje žalbi BiH u više predmeta suprotno zakonu eliminisala Udruženje sudskih tumača RS, iz postupka javnih nabavki i telefonski kontakti prema predstavniku Udruženja sudskih tumača RS otvaraju osnovanu sumnju u postojanje krivičnog djela, uslijed čega je žalitelj nadležnom Tužilaštvu BiH podnio krivičnu prijavu.

Žalitelj zahtjeva od ovog organa da se žalba uvaži, da se predmetna sporna odluka poništi, te da se obaveže ugovorni organ da žalitelju nadoknadi troškove po žalbi koji se odnose na troškove sastava žalbe putem punomoćnika u ukupnom iznosu od 658,10 KM (troškovnik je sastavni dio žalbe). Žalitelj takođe zahtjeva povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka nakon okončanja postupka.

Ugovorni organ je aktom broj: 04/3-16-9-26/17 od 27.06.2017. godine dostavio ovom organu žalbu i dokumentaciju potrebnu za odlučivanje po predmetnoj žalbi, shodno članu 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama.

U skladu sa članom 109., a u vezi sa članom 101. Zakona o javnim nabavkama i članu 227. Zakona o upravnom postupku, ovaj organ je utvrdio da je žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštenog lica.

Žalba je neosnovana.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, prema stanju u spisu, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je Ugovorni organ pravilno proveo postupak predmetne nabavke, pravilno i potpuno utvrdio činjenično stanje, te nije počinio povrede odredaba Zakona o javnim nabavkama.

Ovaj organ je razmotrio žalbu i stanje u spis, te utvrdio slijedeće nesporne i relevantne činjenice:

- Ugovorni organ je Odlukom broj: 04/3-16-9-26/17 od 28.04.2017.godine pokrenuo predmetni postupak javne nabavke usluga prevodenja pisanih dokumenata – međunarodni finansijski sporazumi sa službenih jezika u BiH na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri jezika u BiH – postupak dodjele ugovora prema Aneksu II dio B ZJN.

- prema Zapisniku sa sjednice komisije za javne nabavke broj: 04-16-9-26/17 od 09.06.2017.godine u postupku javne nabavke pristigle su tri ponude i to : Agencija „Libar“ Ljubuški, „Udruženje sudskih tumača republike Srpske“ Banja Luka i „Barbados“ d.o.o. Sarajevo. U navedenom Zapisniku je konstatovano da su ponude ponuđača Agencija „Libar“ Ljubuški i „Barbados“ d.o.o. Sarajevo potpune, uredne i

ispunjavaju uvjete propisane Zakonom o javnim nabavkama i tenderskoj dokumentaciji. U istom Zapisniku se navodi da se rukovodeći stavom Ureda za razmatranje žalbi u Rješenju broj: JN2-01—07-1-706-7/16 od 26.01.2017.godine komisija za javne nabavke odlučila da ponudu žalitelja odbaci kao neprihvatljivu.

- nakon toga ugovorni organ je na osnovu preporuke komisije za javne nabavke donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 04/3-16-9-26/17 od 14.06.2017.godine kojom ugovor dodjeljuje ponuđaču Agencija „Libar“ Ljubuški.

Ovaj organ utvrđujući relevantne činjenice, a u vezi žalbenog navoda, konstatuje da je tačkom 2. Poziva za dostavu ponuda definisan zahtjev da kandidati moraju zadovoljiti uvjet sposobnosti obavljanja profesionalne djelatnosti – član 46. Zakona o javnim nabavkama, i to da je registriran za obavljanje djelatnosti koja je predmet nabavke. Istom tačkom ugovorni organ je propisao da je ponuđač dužan dostaviti sljedeći dokaz:

- Za ponuđače iz BiH: aktuelni izvod iz sudskog registra ili ekvivalentni dokument iz kojeg je vidljivo da ima pravo da se bavi djelatnošću koja je predmet nabavke (orginal ili ovjerena fotokopija)

- Za ponuđače čije je sjedište izvan BiH: orginal ili odgovarajuća ovjerena fotokopija dokumenta koji odgovara zahtjevu iz člana 46. Zakona , a koji je izdan od nadležnog tijela, prema važećim propisima zemlje sjedišta ponuđača/zemlje u kojoj je registriran ponuđač.

Uvidom u ponudu žalitelja „Udruženje sudskih tumača Republike Srpske“ Banja Luka utvrđeno je da ista sadrži Rješenje o upisu u jedinstveni registar udruženja građana broj: Rg-54/99 od 21.04.1999.godine izdano od Osnovnog suda u Banja Luci, Rješenje o usklađivanju akata broj: F-1-193/07 od 28.09.2007.godine izdano od Osnovnog suda u Banja Luci, Rješenje o upisu promjena u jedinstvenom registru udruženja građana broj: F-1-193/07 od 31.08.2016.godine, Potvrdu Osnovnog suda u banja Luci broj: F-1-193/07 od 16.11.2016.godine o promjeni Statuta prema Rješenju broj: F-1-193/07 od 31.08.2016.godine, Statut Udruženja sudskih tumača Republike Srpske (pročišćeni tekst) od 04.08.2016.godine, potvrda o registraciji kod Poreske uprave Republike Srpske od 26.10.2007.godine, te Uvjerenje o registraciji/upisu u jedinstveni registar obveznika indirektnih poreza kod Uprave za indirektno oporezivanje Banja Luka broj: 04/1-UPJR/1-6562-2/09 od 29.12.2009.godine.

Rješenjem Osnovnog suda u Banja Luci broj: Rg-54/99 od 21.04.1999.godine odobrava se upis u jedinstveni registar udruženja građana kod ovog suda Udruženja sudskih tumača Republike Srpske iz Banja Luke sa osnovnim ciljevima i djelatnostima: preduzimanje mjera aktivnosti na unapređenju profesionalnog rada i usavršavanju sudskih tumača..., učestvovanje u donišenju propisa i akata..., praćenje promjena propisa..., prati primjenu propisa..., predstavlja i zastupa samostalne tumače pred društvenim organima..., informiše članove o propisima..., vodi evidenciju članova..., pruža stručnu pomoć svojim članovima. Rješenjem Osnovnog suda u Banja Luci broj: F-1-193/07 od 28.09.2007.godine izvršen je upis usklađivanja akata sa odredbama novog Zakona o udruženjima i Fondacijama RS. Rješenjem Osnovnog suda u Banja Luci broj: F-1-193/07 od 31.08.2016.godine odobrava se izmjena i dopuna Statuta Udruženja sudskih tumača Republike Srpske iz Banja Luke usvojena na sjednici Skupštine održane

dana 04.08.2016.godine u jedinstvenom registru udruženja građana. Potvrdom Osnovnog suda u Banja Luci broj: F-1-193/07 od 16.11.2016.godine potvrđuje se da je u sudski registar ovog suda upisana promjena Statuta prema rješenju broj: F-1-193/07 od dana 31.08.2016.godine, te da je rješenje pravosnažno. Uvidom u Statut Udruženja sudskih tumača Republike Srpske iz Banja Luke od 04.08.2016.godine ovaj organ je utvrdio da su članom 8. definisani ciljevi i zadaci udruženja, te između ostalog pismeno i usmeno prevođenje od strane sudskih tumača te formiranje stručne službe za organizovanje usluga prevođenja od strane članova, dok je članom 12. Statuta utvrđeno da se radi ostvarivanja što neposrednije saradnje članova Udruženja i uspješnijeg ostvarivanja ciljeva i zadataka utvrđenih ovim Statutom u sjedištu udruženja i podružnicama formiraju službe za djelatnosti u skladu sa članom 4. Zakona o udruženjima i fondacijama RS i to: pružanje usluga pismenog prevođenja, pružanje usluga usmenog prevođenja i pružanje drugih intelektualnih usluga.

U vezi žalbenog navoda ugovorni organ je u svom izjašnjenju između ostalog naveo i slijedeće: „Povjerenstvo za javne nabave je rukovodeći se stavom Ureda za razmatranje žalbi u Rješenju broj: JN2-01-07-1-706-7/16 od 26.01.2017.godine, odlučilo da se ponuda „Udruženje sudskih tumača Republike Srpske“ Banja Luka odbaci kao nepriljavljiva“.

Na osnovu utvrđenog činjeničnog stanja u spisu predmeta, ovaj organ posebno upućuje na odredbe člana 2.stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama, a to su:

c) privredni subjekat je pravno ili fizičko lice, ili grupa takvih lica, koji na tržištu nude robe, usluge i/ili radove, a registriranisu za obavljanje predmetne djelatnosti, te mogu učestvovati u postupku javne nabavke, kao:

1) ponuđač koji je dostavio ponudu;

Nije sporno da je žalitelj Udruženje sudskih Tumača RS registriran/upisan kod mjerodavnog organa – Osnovni sud u Banja Luci, i to u jedinstvenom Registru udruženja, ali ono što je sporno je da li je žalitelj „privredni subjekt“ u smislu odredbi Zakona o javnim nabavkama i da li je registriran za obavljanje predmetne djelatnosti.

Ono što prema definiciji pojma „privredni subjekt“ (iz člana 2.stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama) nema žalitelj, kao udruženje građana – jeste registracija za predmetnu privrednu djelatnost, zbog čega ne može biti učesnik u postupku javne nabavke.

Naime, u skladu sa članom 2.stav (1) Zakona o privrednim društvima („Sl. glasnik RS“ broj: 127/08, 58/09, 100/11 i 67/13) „Privredno društvo je pravno lice koje osnivaju pravna i/ili fizička lica radi obavljanja djelatnosti u cilju sticanja dobiti“ i koje društvo se u skladu sa članom 1. Zakona o registraciji poslovnih subjekata Republike Srpske („Sl. glasnik RS“ broj: 67/13 i 15/16) upisuje u sudski Registar poslovnih subjekata.

Osnovna svrha udruženja građana u skladu sa članom 2. stav (1) Zakona o udruženjima i fondacijama Republike Srpske („Sl. glasnik RS“ broj: 52/01 i 42/05) nije

sticanje dobiti, zbog čega i ostvaruju određene poreske, carinske i druge olakšice u svom radu u skladu sa članom 2.stav (3) istog Zakona, dok je cilj osnivanja privrednog društva upravo sticanje dobiti.

Na osnovu navedenog, ovaj organ smatra da je ugovorni organ ispravno postupio kada je ponudu žalitelja proglasio neprihvatljivom obzirom da žalitelj nije registriran za obavljanje privredne djelatnosti u skladu sa Zakonom o privrednim društvima, ili u smislu kako se to registrira fizičko lice za obrt kod mjerodavnih općinskog organa, te kao takav se ne može pojaviti u ulozi ponuđača u postupcima javnih nabavki i u tom smislu zaključivati ugovore sa finansijskim interesom.

Osim navedenog ovaj organ upućuje i na to da je članom 46. ZJN utvrđeno da *ugovorni organ može u tenderskoj dokumentaciji od kandidata/ponuđača zahtijevati da dokažu svoju registraciju u odgovarajućim profesionalnim ili drugim registrima u kojoj su registrirani...*

Kako se ova zakonska odrednica odnosi na ponuđača onda je jasno da se i „dodatni“ dokazi koji se od ponuđača mogu tražiti odnose samo na pravno ili fizičko lice koje se u skladu sa ZJN može smatrati ponuđačem (a to je pravno ili fizičko koja je registrirana za obavljanje određene djelatnosti). U svakom slučaju dokazi koje ugovorni organ može od ponuđača zahtijevati, a na koje je zakonodavac uputio u članu 46. ZJN su: odgovarajuće licence, registracija kod mjerodavnih tijela/institucija i sl.

Nije sporno da je žalitelj registriran u odgovarajućem registru (Jedinstveni registar udruženja) kod mjerodavnog suda (Osnovni sud u Banja Luci), kao što nije niti sporno da žalitelj može obavljati privrednu djelatnost (koja je neposredno povezana sa osnovnim statutarnim ciljevima i aktivnostima – srodne privredne djelatnosti), te da može uredno platiti poreske obaveze iz izravnih i neizravnih poreza, ali ono što je sporno jeste to da žalitelj, da bi bio ponuđač u smislu člana 2.stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama – mora biti privredni subjekt koji je registriran za obavljanje predmetne djelatnosti, a to žalitelj nije.

Imajući u vidu sve naprijed navedeno, ovaj organ smatra da je ugovorni organ pravilno utvrdio da žalitelj kao udruženje ne može da bude „ponuđač“ u smislu člana 2. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama, tj. ugovorni organ je utvrdio da žalitelj nije dokazao sposobnost obavljanja profesionalne djelatnosti, a sve u vezi uslova i dokaza postavljenih u tački 2. Tenderske dokumentacije, a sve to imajući u vidu ograničenja u vezi sa učešćem u postupku javne nabavke, prvenstveno ograničenje koje se zasniva na neprofitnom karakteru udruženja, a sve u vezi navedenog člana ZJN, zbog čega je ovaj organ donio rješenje kao u dispozitivu.

Na osnovu utvrđenog činjeničnog stanja, primjenom oderdbi člana 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama, a u vezi sa članom 228. stav (1) Zakona o upravnom postupku, odlučeno je kao u dispozitivu.

U skladu sa članom 108. stav (6) Zakona o javnim nabavkama, ovaj organ odbija zahtjev ponuđača za naknadu troškova žalbenog postupka.

Uputstvo o pravnom lijeku:

Ovo Rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNICA VIJEĆA

Jelena Gotovac
Jelena Gotovac

Dostaviti:

- *Advokat Predrag Baroš
(za Udruženje sudskih tumača Republike Srpske)
Ul. Nikole Pašića 16
78000 Banja Luka*
- *Ministarstvo finansija i trezora BiH
Ul. Trg BiH br. 1
71000 Sarajevo,*
- *evidencija*
- *a/a*



BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Број: ЈН2-01-07.1-388-8/17.
Сарајево, 19.07.2017. године.

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, рјешавајући по жалби понуђача Удружење судских тумача Републике Српке, заступан од стране пуномоћника Предраг Барош адвокат из Бања Луке, изјављену против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-72/16. од 25.05.2017. године, у поступку јавне набавке услуга превођења, уговорног органа Министарство безбједности БиХ, на основу члана 104. и члана 111. Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ" број: 39/14 од 19.05.2014. године) и члана 193. став 2. Закона о управном поступку ("Службени гласник БиХ" број: 29/02., 12/04, 93/09. и 41/13.) на сједници вијећа одржаног 09.03.2017. године, донесено је

Р Ј Е Ш Е Њ Е

Жалба понуђача Удружење судских тумача Републике Српке, заступан од стране пуномоћника Предраг Барош адвокат из Бања Луке, изјављена против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-72/16. од 25.05.2017. године, у поступку јавне набавке услуга превођења, уговорног органа Министарство безбједности БиХ се одбија као неоснована.

Образложење

Понуђач Удружење судских тумача Републике Српке, заступан од стране пуномоћника Предраг Барош адвокат из Бања Луке, поднио је жалбу од 08.06.2017. године, која је запримљена код овог органа 30.06.2017. године, против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-72/16. од 25.05.2017. године, у поступку јавне набавке услуга превођења, уговорног органа Министарство безбједности БиХ.

Жалилац је своју жалбу засновао на следећем жалбеном наводу:

1. Министарство сигурности БиХ донијело је Одлуку о избору најповољнијег понуђача "Пружање услуга превођења" бр. 04-16-4-2139-72/16. од 25. маја 2017. године ("Одлука"), којом је прихваћена препорука Комисије бр. 04-16-4-2139-65/16. од 19. априла 2017. године, која је поступила по Рјешењу Канцеларије за разматрање жалби бр. ЈН2-01-07.1-69-11/17 од 09. марта 2017. године ("Рјешење"), да су се стекли услови за одабир најповољније понуде на основу прописаног критерија за избор најповољнијег понуђача (најнижа укупна цијена технички задовољавајуће понуде) и да се поступак додјеле Уговора настави са најповољнијим понуђачем - Самостална дјелатност "Либар" Агенција за подуке и преводилаштво Љубушки, док је понуда Удружења судских тумача Републике

Кроз образложење Одлуке Уговорни орган наводи Рјешење Канцеларије за разматрање жалби БиХ од 09. марта 2017. године, које је неправоспажно, с обзиром да је подносилац жалбе против истог покренуо управни спор, и које је очигледно незаконито, с обзиром да се кроз исто констатује да подносилац жалбе не може бити понуђач/учесник у поступку јавних набавки, имајући у виду да је исти регистрован у Републици Српској, што представља "територијално ограничење", чиме је повријеђен и Устав БиХ. Напротив овом, у другим поступцима јавне набавке Канцеларија за разматрање жалби БиХ наводи да удружења грађана не могу учествовати у поступку јавне набавке. Неуставна оцјена могућности учествовања у поступку јавне набавке у смислу "територијалног ограничења" у Рјешењу Канцеларије за разматрање жалби БиХ од 09. марта 2017. године. Позивајући се на Рјешење Основног суда у Бањалуци бр. Рг-54/99 од 21. априла 1999. године, Канцеларија за разматрање жалби БиХ наводи да је подносилац жалбе уписан у јединствени регистар удружења грађана са својством грађанско правног лица и правом дјеловања на подручју Републике Српске. Међутим, уз ово Рјешење достављено је и Рјешење Ф-л-193/07. од 28. септембра 2007. године, којим је одобрен упис усклађивања са новим Законом о удружењима и фондацијама. Дакле, Рјешење из 1999. године је важно једино као доказ чињенице оснивања, а не процјене субјективитета правног лица-удружења, што се има цијенити према новом рјешењу, којим је извршено усклађивање, односно према закону који је важећи. Рјешење од 21. априла 1999. године, је донесено у складу са законима који су тада важили у Републици Српској, а након усклађивања својих аката, суд је донио Рјешења од 28. септембра 2007. године. Дакле, Канцеларија за разматрање жалби је на овај начин цијенила погрешан акт, а таквим поступањем би било спријечено учешће у поступку јавне набавке и свих других правних лица која су основана на исти начин као и подносилац жалбе, а која су при том извршила усклађивање интерних аката са постојећим законодавством. Међутим, у оваквој оцјени не постоји само формални пропуст у смислу оцјене погрешног рјешења везаног за субјективитет подносиоца жалбе, него постоји и повреда Устава БиХ јер се правном лицу из Републике Српске не признаје право да учествује у поступку јавне набавке пред заједничким органом државе Босне и Херцеговине-Министарством безбједности. У том смислу, повријеђена је одредба члана I став 7. под а) и одредба члана II става 4. Устава БиХ, с обзиром на постојање очигледне дискриминације правног лица имајући у виду његово ентитетско држављанство. Овдје је битно и навести одредбе члана 5. став 1. Закона о удружењима и фондацијама Федерације БиХ ("Службене новине ФБиХ" бр. 45/02.) и Закона о удружењима и фондацијама РС ("Службени гласник РС" 52/01., 42/05.) које прописују да удружења могу дјеловати на територији другог ентитета без даљњих условљавања, односно административних препрека. Дакле, једно правно лице (у нашем случају удружење) може дјеловати без икаквих ограничења у другом ентитету, а уколико ће регистровати подружницу, то може учинити у складу са законом. У конкретном поступку јавне набавке није било потребе да се организује посебна подружница подносиоца жалбе у сједишту уговорног органа, с обзиром да не постоји одредба која би то прописивала и на карактер услуга који је потребно пружити (услуга превозења). Супротно рјешење би довело до парадоксалне ситуације, у којој правна лица која немају подружницу у Сарајеву не би могла испоручити фасцикле, превести документацију, извршити набавку рачунарске опреме или на било који други

начин учествовати у поступку јавне набавке! Поред тога, важио је истаћи да Закон о удружењима и фондацијама БиХ ("Службени гласник БиХ" 32/01., 42/03., 63/08., 76/11., 94/16.) у одредби члана 1. став 2. предвиђа право избора за регистравање по том закону и не искључује право удружења да буду регистрована на основу ентитетских закона. Незаконита оцјена могућности учешћа удружења грађана у поступцима јавне набавке. Канцеларија за разматрање жалби, а затим и уговорни орган у побијаној Одлуци изводи закључке о "непрофитном карактеру" подносиоца жалбе без позивања на одредбе материјалног права или одредбе унутрашњих аката подносиоца жалбе, с обзиром да такви закључци немају правног утемељења. Напротив, одредбе Закона о удружењима и фондацијама Републике Српске ("Службени гласник РС" бр. 52/01. и 42/05.), на основу којег је и регистрован подносилац жалбе, говоре у прилог супротном ставу. Наиме, одредба члана 2. став 1. Закона о удружењима прописује да је удружење у смислу овог закона, сваки облик добровољног повезивања више физичких или правних лица ради унапређења или остваривања неког заједничког или општег интереса или циља, у складу са Уставом и законом, а чија основна сврха није стицање добити, док одредба члана 4. став 1. прописује да удружења или фондације могу обављати дјелатност којом се стиче добит једино ако стицање добити није основни статутарни циљ удружења или фондације. Према одредби члана 4. став 4. истог закона - удружења или фондације могу обављати привредне дјелатности које су непосредно повезане са остваривањем њихових основних статутарних циљева и активности (сродне привредне дјелатности) без обавезе формирања посебног правног лица. Одредбом члана 9. став 3. законодавац прописује да након оснивања, удружење може стећи својство правног лица уписом у регистар (начело добровољног уписа). Упркос наведеним одредбама, Уговорни орган без образложења поуздао у очигледно незаконито Рјешење Канцеларије за разматрање жалби, које је донесено супротно одредбама како Закона о јавним набавкама, тако и Закона о удружењима. Имајући у виду горе наведене одредбе Закона о удружењима, јасно је да подносилац жалбе може учествовати у правном промету, обављати привредну дјелатност, а поготово ону која је непосредно повезана са остваривањем основних статутарних циљева и активности (сродне привредне дјелатности). Пружање услуга превозиња је у непосредној вези са циљевима и активностима подносиоца жалбе (Удружења судских тумача Републике Српске) што је видљиво и из ранијег Статута од 15. септембра 2007. године, али и важећег Статута од 04. августа 2016. године. Наиме, одредба члана 7. Статута подносиоца жалбе прописује да удружења као организациони облик рада учествују у организовању превозилачких услуга од стране чланова [...], док одредба члана 8. као циљеве и задатке удружења, између осталог прописује и писмено и усмено превозиње од стране судских тумача, формирање стручне службе за организовање услуга превозиња од стране чланова ради унапређења основних циљева. Према одредби члана 12. Статута, подносилац пружа услуге писменог превозиња, услуге усменог превозиња, као и друге интелектуалне услуге. Одредба члана 24. Статута прописује да удружење има својство правног лица у правним и другим обавезама која проистичу из закона и аката удружења. Како неспорено произлази из законских одредаба и интерних аката подносиоца жалбе, удружење може обављати привредну дјелатност и на тај начин остварити приходе који ће даље бити расподјељени у складу са законом. Законодавац је управо на овај начин и формулисао одредбе

како би удружења могла остварити приходе и обезбједити функционисање. Ограничење у смислу остваривања прихода и обављања било какве дјелатности, обесмислила би и саму регистрацију и оснивање удружења, али и прибављање пореског и ПДВ броја. Нпр, уколико удружење не може самостално обављати привредне дјелатности у складу са законом, како би исто могло бити обвезник ПДВ-а, када је ПДВ порез који се обрачунава само на онај дио промета добара и услуга које порески обвезник изврши уз накнаду?! Закон о порезу на додатну вриједност ("Службени гласник БиХ" бр. 9/05, 35/05.; 100/08.) у одредби члана 3. прописује да се ПДВ, у складу с одредбама овог закона, плаћа на: промет добара и услуга које порески обвезник, у оквиру обављања својих дјелатности, изврши на територији Босне и Херцеговине уз накнаду. Како бисмо отклонили све недоумице везане за функционисање и обавезе Удружења судских тумача Републике Српске према државним органима, у прилогу достављамо и документацију надлежних институција које су се изјасниле о претходним наводима из жалби одабраног понуђача, а које је Канцеларија за разматрање жалби прихватила упркос очигледној незаконитости. Да удружење грађана може учествовати у поступку јавне набавке, потврдила је и Агенција за јавне набавке у Мишљењу од 29. децембра 2016. године. Дакле, из свих релевантних прописа произлази да подносилац жалбе може обављати привредну дјелатност у складу са законом, да може уредно платити пореске обавезе из директних и индиректних пореза, и да у том смислу ни Закон о јавним набавкама не прописује било какво ограничење. Одредбом става 1. тачка ц, члана 2. истог закона прописано је да је привредни субјекат правно или физичко лице, или група таквих лица, који на тржишту нуде робе, услуге и/или радове, а регистровани су за обављање предметне дјелатности, те могу учествовати у поступку јавне набавке, и иста није у неслагласности са учешћем подносиоца жалбе у поступку јавне набавке, како то горе изричито стоји у наведеним одредбама члана 9. Закона о удружењима и одредбе члана 24. Статута од 04. августа 2016. године. У том смислу истичемо и одредбу члана 3. став 1. Закона о јавним набавкама која прописује да је уговорни орган дужан да поступа транспарентно, да се у поступку јавне набавке према кандидатима/понуђачима понаша једнако и недискриминирајуће, на начин да осигура правичну и активну конкуренцију, с циљем најефикаснијег коришћења јавних средстава у вези с предметом набавке и његовом сврхом. Став 2. истог члана прописује да се општи принципи обавезно примјењују и поштују и у поступку правне заштите. У вези са претходно наведеним, може се оправдано поставити питање - да ли се у складу са принципом једнакости и недискриминације поступа уколико се један понуђач елиминише из поступка без образложења и супротно изричитим одредбама Закона о удружењима и Закона о јавним набавкама? Да ли постоји правична и активна конкуренција? Или, да ли се јавна средства најефикасније користе, ако се предност не даје тржишно најповољнијој понуди? У прилог нашем мишљењу говори и Пресуда Суда БиХ бр. СИ 3 У 011607 12 У од 23. априла 2014. године, у којој се каже "Законом о јавним набавкама БиХ успоставља се систем јавних набавки, права, обавезе и дужности учесника у поступку јавних набавки у циљу да се предузму све мјере како би се осигурала правична и активна конкуренција уз остварење једнаког третмана, недискриминисања и транспарентности. Ово значи да сваки учесник у поступку јавне набавке мора имати исти положај и могућности да под једнаким условима не само учествује у поступку јавне набавке него и да буде изабран као

најповољнији понуђач. Једнак третман и недискриминација представљају основни темељ читавог система јавних набавки. Принцип једнаког третмана захтјева да се према добављачима у истој ситуацији поступа на исти начин. Ово је и генерални принцип изражен у Члану 12. Споразума о ЕЗ. Забрањена је не само директна дискриминација него и било какав облик индиректне дискриминације. Законом о удружењима и фондацијама ФБиХ чл. 2. став (1) прописано је да је удружење, у смислу овог закона, сваки облик добровољног повезивања више физичких и правних лица ради унапређења и остваривања неког заједничког или опћег интереса или циља, у складу са Уставом и Законом, а чија основна сврха није стицање добити. Осим тога, из података у спису произлази да уговорно тијело није у тендерској документацији нити на један начин прописало да могу аплицирати само понуђачи који су привредна друштва у складу са Законом о привредним друштвима, односно понуђачи су аплицирали у поступку јавне набавке према условима из тендерске документације, а не према одредбама Закона о привредним друштвима. Такође, исто потврђује и став Суда правде ЕУ који је везан за пресуду 0305/08 у којој је оспорена могућност групи понуђача коју су чинили универзитети и истраживачки институти да доставе своју понуду. Коментар суда је био да "законодавство Заједнице нема намјеру ограничавати концепт "привредног субјекта" који нуди своје услуге на тржишту само за субјекте који су структурирани као компаније, нити да намеће посебне услове који могу, од самог почетка, ограничити приступ тендерским поступцима на основу правног облика и унутрашње организације субјекта". Директива јавног сектора 2014/24 ЕУ иде и корак даље, па у члану 19. став 2. утврђује: "Групе привредних субјеката, укључујући и привремена удружења, могу судјеловати у поступцима набавке. Уговорио тијело од њих не смије захтијевати да имају одређени правни облик за подношење понуде и захтијева за судјеловање". Пресудом Ц-568/13 Суд је, такође, у том погледу напоменуо да је један од циљева правила Уније у подручју јавне набавке отварање тржишта што већем тржишном такмичењу (видјети у том смислу пресуду Bayerischer Rundfunk и др., Ц-337/06, ЕУ:Ц:2007:786, т. 39), а то је отварање и у самом интересу јавног наручиоца, који ће на тај начин имати већи избор у погледу тога која је понуда најповољнија и најбоље прилагођена потребама дотичног јавног тијела. Рестриктивно тумачење појма "привредног субјекта" имало би за последицу да се уговори склопљени између јавног наручиоца и тијела која не дјелује првенствено с циљем остваривања добити не сматрају "уговорима о јавној набавци" и стога би се могли додјелјивати међусобним договором, заобилазећи примјену правних правила Уније у подручју једнаког поступања и транспарентности, што би било противно сврси тих правила (видјети у том смислу пресуду CoNISMa, ЕУ:Ц:2009:807, т.37. и т. 43.). Суд је стога закључио да из правила Уније као и из судске праксе произлази да било која особа или било које тијело које, с обзиром на услове наведене у позиву на надметање, сматра да може осигурати извршење тог уговора може предати понуду и кандидовати се, без обзира на свој приватноправни или јавноправни статус и без обзира на то да ли је системски активан на тржишту или само повремено (видети у том смислу пресуду CoNISMa, ЕУ:Ц:2009:807, т. 42.). У прилог наведеном говори и Пресуда Суда Босне и Херцеговине бр. У-280/08 од 14. јуна 2010. године, у којој је управо Канцеларија за разматрање жалби БиХ била тужена страна, а гдје је суд изричито указао да удружења грађана могу учествовати у поступку јавне набавке. Сматрамо да наведена

судска пракса није могла остати непозната Канцеларији за разматрање жалби БиХ, имајући у виду учешће у поступку, те да ово додатно потврђује незаконито поступање према Удружењу судских тумача РС и указује на постојање злоупотребе службеног положаја од стране чланова вијећа које је донијело Рјешење на које се позива и уговорни орган. Дакле, немогуће је да Канцеларија за разматрање жалби БиХ није знала и да даље не зна за одлуке Суда БиХ, у предметима у којима је учествовала. Како се то види из достављене пресуде, у правној ствари која је била предмет одлучивања, Канцеларија за разматрање жалби је заузела супротан став од става који се односи на Удружење судских тумача Републике Српске, у овом и другим поступцима јавне набавке.

Жалилац тражи од овог органа да жалбу усвоји и поништи оспоравани акт уговорног органа, а актом број: ЈН2-01-07-1-388-6/17. од 17.07.2017. године, захтјева поврат накнаде за покретање жалбеног поступка у износу од 500,00 КМ.

Уговорни орган је актом број: 04-16-4-2139-82/16. од 28.06.2017. године заједно са изјашњењем доставио је овом органу документацију потребну за одлучивање по предметној жалби.

Прије него што се упустио у мериторно одлучивање, овај орган је приступио провјери формалних предпоставки за улагање жалбе, које морају бити испуњене на страни жалилаца, како би се уопште приступило њеном рјешавању, а односе се на условљене предпоставке у складу са чланом 109. Закона о јавним набавкама, односно на допуштеност, благовременост и изјављеност од овлаштене особе.

Жалба је благовремена, допуштена и изјављена од овлаштеног лица.

Жалба је неоснована.

Овај орган је размотрио жалбе и стање у спису, те утврдио следеће неспорне и релевантне чињенице:

- Одлуком о покретању поступка јавне набавке број: 04-16-4-2139/16. од 11.03.2016. године, покренут је поступак јавне набавке "Пружање услуга превођења", процијењена вриједност набавке 40.000,00 КМ, поступак-Анекс II дио Б;
- Позивом за доставу понуда број: 04-16-4-2139-24/16. од 05.09.2016. године, прописани су услови и поступак предметне набавке,
- Одлуком о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-34/16. од 26.01.2017. године 14.11.2017. године, за најповољнијег понуђача изабран је Удружење судских тумача Републике Српске, чија је понуђена цијена износила 31.777,20 КМ са ПДВ-ом.
- Рјешењем овог органа број: ЈН2-01-07.1-69-11/17. од 09.03.2017. године усвојена је жалба понуђача/жалиоца Агенција за подуке и преводаштво "Либар" Љубушки, и предмет је ваћен уговорном органу на поновни поступак;
- Одлуком о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-72/16. од 25.05.2017. године, за најповољнијег понуђача изабран је Агенција за подуке и преводаштво "Либар" Љубушки чија је понуђена цијена износила 32.080,00 КМ са ПДВ-ом.

Полазећи од горе наведеног жалбеног навода овај орган цијени да је након што је пред овим органом изјављен жалба и Одлуку о избору најповољнијег понуђача од

стране понуђача Агенција за подуке и преводилаштво "Либар" Љубушки овај орган донио Рјешење број: ЈН2-01-07.1-69-11/17. од 09.03.2017. године којим је усвојена жалба понуђача/жалиоца Агенција за подуке и преводилаштво "Либар" Љубушки, и предмет је ваљен уговорном органу на поновни поступак уз налог да уговорни орган изврши поновну евалуацију пристиглих понуда, уважавајући ставове овог органа исказане у предметном Рјешењу, а затим предметни поступак настави у складу са Законом о јавним набавкама, подзаконским актима и предметном тендерском документацијом, те донесе закониту и релевантну одлуку.

Поступајући по рјешењу овог органа уговорни орган је донио Одлуку о избору најповољнијег понуђача број: 04-16-4-2139-72/16. од 25.05.2017. године, којом је за најповољнијег понуђача изабрао Агенцију за подуке и преводилаштво "Либар" Љубушки.

Одредбама члана 113. став (13) Закона о јавним набавкама прописано је да су Рјешење или закључак КРЖ-а коначна и извршна.

Такође сваки учесник у поступку правне заштите пред овим органом који сматра да му је повријеђено његово право има право да уложи тужбу на рјешење у року 30 дана од дана пријема рјешења.

У погледу наведеног, овај орган истиче мишљење Министарства правде БиХ број: 09-02-4-4873/17. од 01.06.2017. године, који је на захтјев Агенције за јавне набавке БиХ за појашњење на питање да ли удружење грађана регистровано у складу са Законом о удружењима и фондацијама Босне и Херцеговине, могу закључивати уговоре са финансијским интересом, у својству понудиоца, будући да уговор о јавној набавци нужно подразумјева финансијски интерес.

Министарство правде БиХ, дало је следећ одговор: "Удружење у смислу овог Закона, представља сваки облик добровољног повезивања три или више физичких или правних лица, у свим комбинацијама, ради унапређења и остваривања неког заједничког или општег интереса или циља, у складу са Уставом и законом, а чија сврха није стицање добити. Фондација је правно лице које нема своје чланство, а чији је циљ управљање одређеном имовином у општем интересу или у добротворне сврхе. Одредбом члана 5. овог Закона прописано је да регистрована удружења и фондације самостално утврђују своје циљеве и дјелатности, у складу са Уставом и Законом, што не подразумјева да регистрована удружења и фондације могу на тржишту нудити робу, услуге и/или радове, а још мање бити регистровани за обављање таквих дјелатности. Имајући у виду законску одредбу по којој сврха удруживања није стицање добити, као и да удружење, односно фондација могу обављати несродне привредне дјелатности (привредне дјелатности које нису непосредно повезане са остваривањем основних статутарних циљева удружења и фондација) само преко посебно основаног правног лица, то сматрамо да се удружења и фондације не могу на тржишту појавити у улози понуђача робе, услуга или радова, те у том смислу закључивати уговоре са финансијским интересом.

Имајући у виду предње, жалба је неоснована, те је на основу члана 228. став 1. Закона о управном поступку, одлучено као у диспозитиву овог рјешења.

Поука о правном лијеку

Ово рјешење је коначан управни акт. Против овог рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом БиХ у року од 30 дана од дана пријема овог рјешења. Такса на тужбу износи 100,00 КМ.



Доставити:

- Удружење судских тумача Републике Српске, заступан по пуномоћнику др Предраг Барош адвокат из Бања Луке Николе Пашића број 16, 78 000 Бања Лука,
- Агенције за подуке и преводилаштво "Либар" Љубушки, Краља Звонимира бб, 88320 Љубушки,
- Министарство безбједности БиХ, Трг БиХ број 1, 71 000 Сарајево,
- финансије,
- евиденцији,
- а/а.



Melika Alajbegovic <a.melika@jpautoceste.ba>

Upit o primjeni Zakona o javnim nabavkama

1 message

Melika Alajbegovic <a.melika@jpautoceste.ba>

Wed, Jun 13, 2018 at 1:36 PM

To: kontakt@javnenabavke.gov.ba

Poštovani,

U prilogu vam dostavljam skenirani dokument Upit o primjeni Zakona o javnim nabavkama, sa priložima.

Srdačan pozdrav,

Melika Alajbegović

Viši stručni saradnik za javne
nabavke

Tel: +387 33 277 937

Faks: +387 33 277 942

www.jpautoceste.ba

 Upit_AJN_status_ponudjaca_udruzenje_gradjana_skenirano.pdf
12747K

BOSNA I HERCEGOVINA
AGENCIJA ZA JAVNE NABAVKE/NABAVE
FILIJALA BANJA LUKA



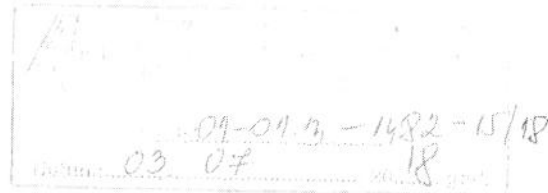
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
АГЕНЦИЈА ЗА ЈАВНЕ НАБАВКЕ
ФИЛИЈАЛА БАЊА ЛУКА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PUBLIC PROCUREMENT AGENCY
BRANCH OFFICE BANJA LUKA

Број: 03-02-1-2458-2/18
Бања Лука, 28.06.2018. године

ЈП АУТОЦЕСТЕ ФБиХ
Адема Бућа 20
88 000 МОСТАР

Факс: 036/512-301



ПРЕДМЕТ: Мишљење,
-Веза: Ваш утит од 12.06.2018. године

Поштовани,

На основу члана 92. став (3) тачка д) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“, број 39/14), Агенција за јавне набавке, у циљу осигурања правилне примјене закона, пружа техничку и савјетодавну помоћ и уговорним органима и добављачима у вези с примјеном и тумачењем одредби закона и подзаконских аката, као и детаљима из Вашег акта, те даје своје мишљење и објашњење:

Према члану 2. став (1) тачка а) Закона о јавним набавкама (у даљем тексту: Закон) уговор о јавној набавци је уговор са финансијским интересом који се закључује у писаном облику између једног или више добављача и једног или више уговорних органа и има за циљ набавку роба, услуга или извођења радова у оквиру значења Закона.

Чланом 2. став (1) тачком 3) подтачка ц) Закона је прописано да је привредни субјект привно или физичко лице или група таквих лица, који на тржишту нуде робу, услуге и/или радове, а регистровани су за обављање предметне дјелатности, те могу учествовати у поступку јавне набавке као:

- 1) понуђач који је доставио понуду;
- 2) кандидат који је доставио захтјев за учешће у ограниченом, преговарачком поступку или такмичарском дијалогу;
- 3) група кандидата/понуђача (два или више кандидата/понуђача) који су доставили заједнички захтјев за учешће или заједничку понуду;
- 4) добављач којем је након поступка јавне набавке додијељен уговор о јавној набавци;

☒: Николе Тесле 13, 78000 Бања Лука, БиХ • ☎: +387 51 227 340 • 📠: +387 51 227 347
kontakt@javnenabavke.gov.ba • www.javnenabavke.gov.ba

У циљу одговора на питање да ли удружења могу учествовати у поступцима јавне набавке као понуђачи, Агенција за јавне набавке се обратила дописом свим надлежним институцијама. На упите Агенције, одговорили су Министарство правде БиХ и Министарство управе и локалне самоуправе РС. Круцијални дио одговора министарстава цитирамо:

Министарство правде БиХ, мишљење број 09-02-4-4873/17 од 01.06.2017;“ Имајући у виду законску одредбу по којој сврха удруживања није стицање добити, као и да удружење, односно фондација могу обављати несродне привредне дјелатности (привредне дјелатности које нису непосредно повезане са остваривањем основних статутарних циљева удружења и фондација) само преко посебно основаног правног лица, то сматрамо да се удружења и фондације не могу на тржишту појавити у улози понуђача робе, услуга или радова, те у том смислу закључивати уговоре са финансијским интересом“.

Министарство управе и локалне самоуправе РС, мишљење број 10.3-04-19/17 од 12.07.2017; „ Имајући у виду наведено, као и чињеницу да удружења или фондације (према члану 4. став 5. Закона) могу обављати несродне привредне дјелатности само преко посебно основаног правног лица, Министарство је мишљења да удружења и фондације не могу учествовати у поступцима јавних набавки као понуђачи, а самим тим, ни закључивати уговоре са финансијским интересом који имају за циљ набављање роба, услуга или извођење радова“.

Појмови „привредни субјекат“ и „регистрација“ су кључни у дефинисању појма „понуђач“. Наиме, регистрација привредних субјеката представља поступак код надлежног органа којим се добија одобрење за обављање одређене/их дјелатности на одређеној територији на начин и под условима дефинисаним законом.

Привредну дјелатност могу обављати правна и физичка лица. Правна лица су предузећа/привредна друштва и задруге, док су физичка лица предузетници/обртници и пољопривредни произвођачи.

У Босни и Херцеговини, Законом о регистрацији пословних субјеката у ФБиХ („Службене новине ФБиХ“, број 27/05, 68/05, 43/09 и 63/14), Законом о регистрацији пословних субјеката РС („Службени гласник РС“, број 67/13 и 15/16), те Законом о регистрацији пословних субјеката у Брчко Дистрикту („Службени гласник БД БиХ“ број 15/05), регистрацијом се сматра упис субјеката у судски регистар, које воде надлежни судови, а којима се привредни субјекти региструју да могу обављати одређену професионалну дјелатност.

У складу са овим законима, надлежни судови издају Рјешења о упису у судски регистар и свим промјенама података значајним за правни промет или овјерене исправе које садрже тражени податак, односно податке који се налазе у Главној књизи Регистра за појединачног субјекта уписа који важе у одређеном тренутку односно одређеном временском периоду.

Поменути документима се може доказивати право обављања професионалне дјелатности правних лица из Босне и Херцеговине.

Физичка лица, у складу са Законом о обрту и сродним дјелатностима ФБиХ („Службене новине ФБиХ“, број 35/09 и 42/11), Законом о угоститељској дјелатности („Службене новине ФБиХ“, број 32/09), Законом о унутрашњој трговини („Службене новине ФБиХ“, број 40/10), Законом о занатско – предузетничкој дјелатности РС („Службени гласник РС“, број 117/11, 121/12, 67/13 и 44/16) и другим законима којима се физичким лицима омогућава да обављају самосталну дјелатност, региструју се код надлежног органа општине.

У односу на све горе наведено, удружења грађана и фондације по свом карактеру, не могу на тржишту нудити робе, услуге и радове нити закључивати уговоре са финансијским интересом, дакле не могу учествовати у поступцима јавне набавке као понуђачи.

С поштовањем,

Достављено:

- наслову;
- а/а.



Latinica (/Home/ChangeLanguage?id=2&returnUri=/Home/PretragaPoslovnogSubjekta)

Јединствени информациони систем

Кирилица (/Home/ChangeLanguage?id=1&returnUri=/Home/PretragaPoslovnogSubjekta)
ЗА РЕГИСТРАЦИЈУ ПОСЛОВНИХ СУБЈЕКТА РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ

English (/Home/ChangeLanguage?id=3&returnUri=/Home/PretragaPoslovnogSubjekta)

Претрага регистра

Правних лица, привредних друштава и осталих

4401019420000

Бања Лука

Оснивач

Претежна дјелатност

Претрага

Пословни субјекат

Назив Адреса Телефон Емаил Оснивачи Претежна дјелатност Статус Број пословних јединица

Нови податак

Број редова: 10